CK.0000070390

TRƯỜNG ĐẠI HỌC LÂM NGHIỆP VIỆT NAM

TS. ĐỖ ANH TUẤN (Chủ biên)
PGS.TS. PHẠM VĂN ĐIỂN - PGS.TS. BÙI THẾ ĐỒI - GS.TS. ĐẶNG KIM VUI

THUẬT NGỮ LÂM SINH HỌC ANH - VIỆT & VIỆT - ANH

ENGLISH - VIETNAMESE & VIETNAMESE - ENGLISH GLOSSARY OF SILVICULTURE

NGUYỄN
ỌC LIỆU

Sách tặng

NHÀ XUẤT BẢN NÔNG NGHIỆP

THUẬT NGỮ
LÂM SINH HỌC
ANH - VIỆT & VIỆT - ANH

ENGLISH - VIETNAMESE
&
VIETNAMESE - ENGLISH
GLOSSARY OF SILVICULTURE

TRƯỜNG ĐẠI HỌC LÂM NGHIỆP VIỆT NAM

TS. ĐỖ ANH TUÂN (Chủ biên)
PGS.TS. PHẠM VĂN ĐIỂN, PGS.TS. BÙI THẾ ĐỒI, GS.TS. ĐẶNG KIM VUI

THUẬT NGỮ
LÂM SINH HỌC
ANH -VIỆT & VIỆT- ANH

ENGLISH - VIETNAMESE
AND
VIETNAMESE - ENGLISH
GLOSSARY OF SILVICULTURE

NHÀ XUẤT BẢN NÔNG NGHIỆP
Hà Nội - 2015

VIETNAM FORESTRY UNIVERSITY

DO ANH TUAN (Editor in Chief)
PHAM VAN ĐIEN, BUI THE DOI, DANG KIM VUI

ENGLISH - VIETNAMESE AND VIETNAMESE - ENGLISH GLOSSARY OF SILVICULTURE

AGRICULTURAL PUBLISHING HOUSE
Hanoi, 2015

LỜI NÓI ĐẦU

Tiếng Anh là một ngôn ngữ quan trọng và được sử dụng rộng rãi nhất trên thế giới; các tài liệu khoa học kỹ thuật về lâm nghiệp trên thế giới chủ yếu được xuất bản phổ biến bằng tiếng Anh. Lâm sinh học là một chuyên ngành chính trong lâm nghiệp, được giảng dạy, nghiên cứu và thực hành ở các trường đại học, viện nghiên cứu và cơ sở sản xuất liên quan đến lâm nghiệp ở tất cả các nước trên thế giới. Hiện nay ở Việt Nam chưa có một cuốn thuật ngữ chuyên ngành về lâm sinh, vì vậy việc biên soạn một cuốn thuật ngữ dạng song ngữ Anh-Việt và Việt-Anh chuyên ngành lâm sinh học là cần thiết góp phần phục vụ đào tạo và phát triển lâm nghiệp ở Việt Nam. Chúng tôi biên soạn cuốn tài liệu song ngữ này trên cơ sở tham khảo và lựa chọn các thuật ngữ thông dụng nhất trong các sách chuyên ngành liên quan đến lâm sinh học hiện đang được sử dụng phổ biến làm giáo trình ở các trường đại học có giảng dạy về lâm nghiệp trên thế giới.

Cuốn thuật ngữ này bao gồm khoảng gần 2500 thuật ngữ tiếng Anh và khoảng gần 2500 thuật ngữ tiếng Việt về lĩnh vực lâm sinh. Đây là cuốn thuật ngữ đầu tiên và có lượng thuật ngữ lớn nhất về chuyên ngành lâm sinh học ở Việt Nam, bao gồm các nhóm thuật ngữ liên quan đến sinh thái rừng, kỹ thuật lâm sinh, kỹ thuật giống cây rừng, trồng rừng và điều tra rừng. Các thuật ngữ tiếng Anh trong tài liệu này được dịch sang tiếng Việt theo nghĩa thường sử dụng trong lâm nghiệp. Chúng tôi hy vọng đây là tài liệu tham khảo chuyên ngành hữu ích đối các sinh viên, học viên sau đại học, các giảng viên và nhà khoa học trong lĩnh vực lâm sinh học, cũng như các chuyên gia và phiên dịch trong các tổ chức quốc tế hoạt động liên quan đến lĩnh vực này.

Nhân dịp này, các tác giả xin cảm ơn sự góp ý quý báu của PGS.TS. Phạm Xuân Hoàn (trường Đại học Lâm nghiệp Việt Nam) và GS.TS. Jurgen Pretzsch (Đại học kỹ thuật Dresden, CHLB Đức). *Mặc dù đã dành nhiều thời gian biên soạn, nhưng do trên thế giới có rất ít từ điển hay thuật ngữ chuyên ngành về lâm sinh học với lượng thuật ngữ đủ lớn, hơn nữa đây là lần biên soạn đầu tiên nên chắc chắn cuốn sách này không tránh khỏi những thiếu sót. Chúng tôi mong nhận được các ý kiến đóng góp của độc giả, mọi ý kiến đóng góp xin gửi đến Đỗ Anh Tuân, khoa Lâm học, Trường Đại học Lâm nghiệp theo địa chỉ email: dotuan71@yahoo.com.*

Các tác giả

NHÓM BIÊN SOẠN

TS. Đỗ Anh Tuân (chủ biên)

Phó chủ nhiệm khoa Lâm học, Đại học Lâm nghiệp Việt Nam

PGS.TS. Phạm Văn Điển

Phó hiệu trưởng, Đại học Lâm nghiệp Việt Nam

PGS.TS. Bùi Thế Đồi

Trưởng phòng Khoa học và HTQT, Đại học Lâm nghiệp Việt Nam

GS.TS. Đặng Kim Vui

Giám đốc Đại học Thái Nguyên

Preface

English is the most common and important language, and the almost publised documents in forestry are writen in English. Silviculture is a key specialization in forestry; it is introduced and practiced at all forestry universities, institutes, and forestry production companies in the world. In Vietnam, there has been lack of a dictionary of silviculture; therefore, the authors compile this bilingual glossary (English-Vietnamse & Vietnamese-English) of silviculture as reference material for training and practices of silviculture in Vietnam.

This is the first and largest glossary of silviculture in Vietnam, and it is an essential reference to cover about 2500 English and about 2500 Vietnamese terms commonly used in field of silviculture (including forest ecology, practices of silviculture, forest seed handling, forestation, and forest inventory). All the terms in this book are selected from some text books that are often introduced at forestry faculties in the world. We do hope this glossary will help students, professionals, and the public - all those interested in the science and practices of silviculture.

We would like to express our appreciation to Assoc. Prof Dr. Pham Xuan Hoan of Vietnam Forestry University and Prof Dr. Jurgen Pretzsch of Dresden University of Technology (Germany) for their valuable inputs. *Because there are very few published dictionaries on forestry for our reference for this first edition and as with all language, vocabulary of silviculture is dynamic, this edition still has shortcomings and errors. The authors welcome all your comments and questions as well as information on perceived errors and omissions. Please send your comments to Do Anh Tuan, Faculty of Silviculture of Vietnam Forestry University by the email address: dotuan71@yahoo.com.*

The Authors

BOARD OF EDITORS:

Dr. Do Anh Tuan (Eidtor in Chief)

Vice- dean of Faculty of Silviculture, Vietnam Forestry University

Assoc. Prof. Dr. Pham Van Dien

Vice-rector of Vietnam Forestry University

Assoc. Prof. Dr. Bui The Doi

Head of International cooperation and Scientific Division, Vietnam Forestry University

Prof. Dr. Dang Kim Vui

Director of Thai Nguyen University